

vendredi
17 mars
9h-17h

Journée d'études internationale

La traduction des textes politiques de Jean-Jacques Rousseau en Asie (mondes arabe et turc inclus) : quelles réinventions pour quels enjeux ?

► Université Bordeaux Montaigne, Salle des Actes

Domaine universitaire, Pessac - Arrêt Tram B Montaigne-Montesquieu

► Organisateur : **Eddy DUFOURMONT**

Université Bordeaux Montaigne / SPH EA 4574

► Programme :

Première séance : 9h-12h20

Chaque intervenant aura 30 minutes de temps de parole et 10 minutes pour des discussions

Modératrice : **Mounira CHATTI** (Professeur, Université Bordeaux Montaigne, TELEM)

- **9h-9h15** : Accueil des participants
- **9h15-9h30** : Introduction (Eddy Dufourmont)
- **9h30-10h10** : Tanguy L'Aminot (chercheur honoraire, CNRS) : *Rousseau au Viet Nam, de l'époque coloniale à l'indépendance.*
- **10h10-10h50** : Abdesselam Chedaddi (Professeur émérite, Université Mohammed V, Maroc) : *Réception et traduction de Rousseau dans le monde arabe.*
- **10h50-11h** : pause
- **11h-11h40** : Akkaya Rukiye Kia (Professeur, Université de Marmara, Turquie) : *L'introduction de la pensée de Jean-Jacques Rousseau dans l'empire ottoman (XIX-XX^e siècles) II.*
- **11h40-12h20** Ayse Yuva (Post-doctorante, Centre Marc Bloch, Berlin, Allemagne) : *Les traductions de Rousseau en Turquie à partir des années 1940.*
- Pause du repas de midi : **12h20-14h**

Deuxième séance : 14h-16h

Modérateur : **Tanguy L'AMINOT**

- **14h-14h40** : Céline Wang (Maître de conférences, Université Paris Diderot) : *Traduction et réinvention à travers les premières versions chinoises du Contrat social de Jean-Jacques Rousseau*
- **14h40-15h20** : Eddy Dufourmont (Maître de conférences HDR, Université Bordeaux Montaigne) : *La traduction du Contrat social et des deux discours par Nakae Chômin (1847-1901) et ses élèves*
- **15h20-15h30** : pause
- **15h30-16h10** : Sakakura Yuji (Professeur, Université de Waseda, Japon) : *Les premières versions japonaises du Discours sur l'inégalité.*
- **16h10-16h30** : Discussion et conclusion de la journée